

Cully Neighbor News

Noticias del Vecindario de Cully



Spring / Primavera 2018



www.cullyneighbors.org

Scrapyard Fire Destroys Four Homes, Causes Evacuations and Leaves Cully in a Cloud of Toxic Smoke

By Alma D. Velazquez

A fire that engulfed four homes, caused more than a hundred neighbors to evacuate and killed a few pets has left Cully residents wondering whether they can expect any protection from agencies that purport to regulate toxic and potentially hazardous materials on their property.

The business, Northwest Metals, stores scrap cars and tires on site. The investigation is trying to determine whether the company had the right permit to hold the amount of tires they did, and what conditions may have led to the fire.

A large plume of dark smoke covered the area for much of a day, and winds pushed toxic fumes west and north of the city. The fire could be smelled miles away.

"I hope it's a wake-up call for focusing on the regulations of these places," Greg Sotir, who leads the volunteer Cully Air Action Team, said to dozens of neighbors gathered at Grace Presbyterian Church the day after the fire in a meeting of the Cully Association of Neighbors the day after the fire that turned its focus on the topic.

Sotir and other environmentalists have for years worked with the Department of Environmental Quality to see an increase in the regulation of industries and commerce in the area which on a daily basis impact the quality of the air neighborhood residents breathe.

Rose Ojeda, director of housing development for Hacienda CDC, which operates affordable housing apartments on NE Killingsworth, told the audience the fire caused many residents to leave their homes for over a day and spend the night at a shelter. She said she was confused by how lack of regulation could lead some businesses to operate in such hazardous conditions.

"When we're going to build an apartment complex, it's a massive process," she said. "How could this happen?"

In the days following the fire, officials with the Oregon DEQ have told residents they are installing air monitors to determine the quality of air in the industrial zones in Cully. But they and other state officials say lack of state funding for the agency keep it from meeting its mission, monitoring and evaluating industries in a proactive and aggressive way.

"The DEQ hasn't been able to do the things we've wanted it to," State Sen. Lew Frederick told neighbors. "We don't know right now what is in the air in Portland exactly. We do know that diesel particulates are a problem. But part of the problem is that we only have a certain number of people and equipment to deal with it."



El Incendio de Chatarra de Autos Destruye Cuatro Casas, Causa Evacuaciones y Deja a Cully en Una Nube de Humo Tóxico

Por Alma D. Velázquez

Un incendio que envolvió cuatro hogares, causó la evacuación de más de un centenar de vecinos y mató a algunos mascotas ha dejado a los residentes de Cully preguntándose si pueden esperar alguna protección de las agencias que pretenden regular los materiales tóxicos y potencialmente peligrosos en su propiedad.

El negocio, Northwest Metals, almacena chatarra y neumáticos, o llantas para carros, en el sitio. La investigación está tratando de determinar si la compañía tenía el permiso correcto para mantener la cantidad de llantas que usaron, y qué condiciones pueden haber provocado el incendio.

Una gran columna de humo oscuro cubría el área durante gran parte del día, y los vientos arrojaban vapores tóxicos al oeste y al norte de la ciudad. El fuego se podía oler a millas de distancia.

(Continua en la página 16.)

CULLY ASSOCIATION OF NEIGHBORS / LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE CULLY

BOARD MEMBERS

Miembros de la Mesa Directiva

Chair Presidente

Laura Young
(503) 819-6302
laurayoung411@gmail.com

Vice Chair Vice-Presidente

Mac McKinlay
(503) 757-4314
macmckinlay@comcast.net

Secretary Secretaria

Jake Antles -
(360) 701-6245
jantles@gmail.com

Treasurer Tesorero

Stephanie Neely
(503) 446-2188
slucky.21@gmail.com

Parks/Open Spaces

Parques/ Espacios Abiertos
Rich Gunderson,
(503) 493-2500
richgun1@comcast.net

Member at Large Miembro General

Josh Heumann-
(503) 835-0771
heumann@gmail.com

Member at Large Miembro General

Annette Pronk-
(503) 201-1279
awpronk@gmail.com

Member at Large Miembro General

Isha Leinow-
(503) 887-6586
ishaleinow@gmail.com

BOARD ADVISORS

Asesores de la Mesa Directiva

Web Site Manager Sitio Web

Chris Browne -
(503) 281-0077
chrisdbrowne@yahoo.com

E-blast Communications

Gregory Sotir-
gsotir@cullycleanair.org

Quality of Life/Airport

Calidad de Vida/Aeropuerto
Erwin Bergman
(503)288-8573
lbergman503@Q.com

Schools Las Escuelas

Noelle Struder- Sepvak
(503) 358-2055
noellest@gmail.com

NEWSLETTER Periódico

Editor Editor
Alma D. Velazquez -
(971) 235-9566
advelazquez@comcast.net

Translation Traducción

Gladys Alvarado

Ad Manager

Gerente de Anuncios
Dennis Karas
(503) 528-6898
letsprune@gmail.com

Layout Diseño

Mac McKinlay -
(503) 757-4314
macmckinlay@comcast.net

CULLY ASSOCIATION OF NEIGHBORS MEETS...

the **second Tuesday** of each month except July and August

7 - 9 PM at

Grace Presbyterian Church
6025 NE Prescott

Enter on east side of the building.

A **Spanish Interpreter** is available
at all CAN general meetings.

LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE CULLY SE REÚNE...

el **segundo martes** de cada mes excepto en julio y agosto

7 - 9 PM en

la Iglesia Grace Presbyterian
6025 NE Prescott

La entrada se encuentra por el lado este del edificio.

Un **Intérprete en español** estará disponible
en todas las reuniones generales CAN.

Quality

Craftsmanship

www.mjbrestoration.com

Lic. * Ins. * Bonded
ccb# 105395



(503) 282-8032

*Locally owned since 1995
Specializing in older homes
Mike bids and works on job site*



Mike Burnett

**All Phases of Interior & Exterior
Restoration & Painting**

Grace Presbyterian Church

"Sharing God's Love and Promises"



**WORSHIP SERVICE &
CHILDREN'S SUNDAY SCHOOL**

Sundays at 10:30 AM

6025 NE Prescott Street - (503) 282 6586

B-I-N-G-O

Every Monday at 7pm

Spare Room Restaurant
4830 NE 42nd Ave

*Proceeds provide glasses and
hearing aids for those in need*



Columbia Lions Club

HAVE YOU SEEN THIS HOUSE?

- Moved when the airport took over.
 - Probably moved to a place south of the railroad within about 10 blocks.
 - Probably without the porch now.
 - Compare roof line and window placement.
- Contact Susan Nelson, 503-284-1455, with any information.



Photo 1936,
Oregon Historical Society

¿HA VISTO ESTA CASA?

- Se movió cuando el aeropuerto es estableció.
 - Probablemente se movió de lugar al sur de las vías del tren quizás a unas 10 cuadras de distancia.
 - Probablemente no tiene el portal ahora.
 - Compare la línea del techo y el lugar de las ventanas.
- Contacte a Susan Nelson, 503-284-1455,
con cualquier información.



bikes & bike stuff for riders
of all shapes & sizes

catsixcycles.com

CAT.SIX

PORTLAUNDRY

COIN LAUNDRY + DRY CLEANING

FREE Pick up & Delivery
FREE Wi-Fi

Rosario Huerta, Manager
4820 NE 42nd Ave, Portland

info@portlaundry.com
503-660-3122



Green Dog Pet Supply



Environmentally Friendly
Supplies and Gifts for Dogs,
Cats, and Their People

4327 NE Fremont St • Beaumont Village • 503-528-1800
www.greendogpetsupply.com

503-282-8142



JACKIE'S CLIP JOINT

ALL BREED DOG GROOMING

No Tranquilizing



7327 NE Sandy Blvd
Portland, OR 97213

DOGGY BUSINESS



CHECK ONLINE FOR
CLASS SCHEDULE &
RATES

POSITIVE & FUN TRAINING

FRIENDLY • LOCAL • FUN

4905 NE 42ND AVENUE
503-327-8877

WWW.DOGGYBUSINESS.NET



Coming to Cully Autumn 2017
(com)motion
an inclusive community movement studio

Yoga, dance, fitness, martial arts, & everything in between

For a list of classes, visit commotionpdx.org

Interested in teaching?
Contact Theresia at theresia@commotionpdx.org
971.217.8240 | 4522 NE 42nd Avenue, PDX, OR 97218

DEAN'S CAR CARE INC

503-282-0846

deanscarcarepdx.com

Hours: M-F 9 am-5 pm

FULL SERVICE AUTOSHOP FOR
CARS AND LIGHT TRUCKS

Central, Friendly and Fun: Cully Central Gets and Gives a Warm Welcome

By Alma D. Velazquez

Word is spreading about Cully Central – the food, the atmosphere, the vibe — and Susan Worrick and Joshua Hatkins decided it was time to try it.

"My cousin loves it, and told me about the food," Worrick said, sitting at the bar on a recent evening, as she and Hatkins assessed their first visit.

"This cod and fries were both delicious," he said. "It has good balance: a little greasy, salty and doesn't fall apart. The seasoning and the breading are great."

Home cooking with good drinks and a friendly atmosphere were definitely on the list of priorities as Lou Sundara and his business partners Ae Sangasy and Kasey Parks put the plan together for Cully Central and opened in January.

He said they sought to have a place to hang out that feels "yours."

But more specifically, he and his partners wanted to offer something that is familiar and close to their hearts – home style Lao cooking: flavorful, spicy, savory noodles and rice dishes, reminiscent of Lao street food.

Growing up in Portland, Sundara and Sangasy wanted to highlight the food that is comfort to them, but also offer it in the style that they associate with their Lao culture: generous, friendly, welcoming.

You can see that as you get personally greeted every time you walk in. The friendliness in the staff is palpable and whether you've been there to enjoy a beer while watching the Winter Olympics or some sticky rice with your Blazers game, the mood is relaxed and friendly.

Groups of friends sit near large screen TVs, while couples pull up to the bar and a family with a young child finds a table near the play table.

Sundara is now focusing on preparing the outdoor area for the coming spring and summer. On a chilly night, the large wooden table and chairs sit empty while patrons hang inside, a giant jinga set untouched. But Sundara knows the it will soon will be perfect for hanging outside. He's planning two fire pits, planter boxes and other amenities that will bring people outdoors.

The parking lot it connects to will also house up to eight food trucks now planned for the site. Patrons will be able to grab from a variety of food choices and bring their food to Cully Central's sitting area to enjoy with a beer.

"We will be the common area for everyone enjoying this space," he said.

So far, reviewers are happy at Cully Central. "People love the vibe."



Céntrico, Amigable y Divertido: Cully Central Da y Recibe una Calurosa Bienvenida

Por Alma D. Velázquez

Se está corriendo la voz acerca de Cully Central - la comida, la atmósfera, la vibra- y Susan Worrick y Joshua Hatkins decidieron que era tiempo de probar el lugar.

"A mi primo le encanta, y me dijo de la comida," dijo Worrick, sentado en el bar en una tarde reciente, mientras ella y Hatkins consideraban su primera visita.

"Este bacalao y papas fritas están deliciosos," dijo él. "Tienen un buen balance: un poco grasoso, saladito y no se desmorona. El sazón y el empanizado están estupendos."

Comida casera con buenas bebidas y una atmósfera amistosa definitivamente están en la lista de prioridades que Lou Sandara y sus socios Ae Sangasy y Kasey Parks pusieron en el plan que desarrollaron juntos para Cully Central, abriendo sus puertas en enero.

El dijo que querían tener un lugar para pasar el rato a gusto que se sintiera como "tuyo."

Pero más específicamente, él y sus socios querían ofrecer algo que fuera familiar y cercano a su corazón - comida casera estilo Laos: sabrosa, picante, sabrosos fideos y platillos de arroz, evocando recuerdos la comida callejera de Laos, un país en el sureste de Asia.

Habiendo crecido en Portland de padres de Laos, Sundara y Sangasy querían resaltar la comida que les recuerda de su niñez, pero también ofrecerlo en un estilo que se asocie con su cultura de Laos: generosa, amigable, acogedora.

Usted puede ver cómo se le recibirá con un saludo cada vez que usted entre. La amabilidad en su personal es palpable y sin importar por qué está usted ahí, para disfrutar una cerveza mientras mira las Olimpiadas de invierno en las grandes pantallas o para disfrutar un arroz con el juego de los Blazers, el ambiente es relajado y amistoso.

Grupos de amigos se sientan cerca de las televisiones en una tarde reciente, mientras las parejas se dirigen al bar y una familia con un niño pequeño encuentran una mesa junto al área de juegos.

Sundara está ahora enfocado en preparar el área al aire libre para la cercana primavera y el verano. En una congelante noche, la gran mesa de madera y las sillas descansan solitarias mientras los clientes disfrutan adentro, un gigante set de Ginga permanece intacto. Pero Sundara sabe que muy pronto estará perfecto para salir afuera. Él está planeando tener dos fogatas, cajas de plantas y otras instalaciones que atraerán a la gente afuera.

En el estacionamiento con el que esa área se conecta afuera se instalará ocho "trailers" de comida variada. Los clientes podrán comprar algo de comida allí y entrar a Cully Central por una cerveza.

"Seremos como el área común para que todos disfruten de este espacio," Sundara dijo.

Dekum Street Doorway

a linnton feed & seed
GARDEN & FEED STORE

ESSENTIALS
for farm life
IN THE CITY

728 NE DEKUM Street
(entrance on 8th Ave.)
PORTLAND, OREGON 97211

503.310.4578

FIND US ON



Whitaker Ponds Nature Park Make-Over Ready for Spring

By Mark Ross - Portland Parks and Recreation

New entry improvements at Whitaker Ponds Nature Park are complete and ready for spring, with a formal Portland Parks & Recreation celebration and dedication planned for this spring.

The nearly 25-acre Whitaker Ponds Nature Park, located at 7040 NE 47th Avenue, contains ponds and natural areas. Popular uses of the nature park include education, birdwatching, light watercraft access to Whitaker Slough, and other nature-based recreation.

Portland Parks & Recreation, the City of Portland Bureau of Environmental Services and the Columbia Slough Watershed Council actively invite school groups, volunteers, and other partners to the park for educational and volunteer programs. However, before this project was completed, access to the site was difficult without any developed parking or sidewalks.

“Creating improved access to nature, and for all Portlanders, is a key mission of Portland Parks & Recreation,” says Portland Parks Commissioner Amanda Fritz.

In 2012, the the Slough Water Council partnered with BES and produced a concept design for significant and long-awaited improvements to the entry area off NE 47th Avenue.

PP&R, partnering with the two groups, applied for and received a Metro Nature in Neighborhoods grant to help fund the project, which implements the 2012 concept in an environmentally responsible manner.

The improvements to Whitaker Ponds Nature Park include a new parking lot with better access for school buses, bike racks, stormwater treatment facilities, accessible routes to the educational facilities, and a small natural gathering area.

Coming soon are new sidewalks, bike lanes, a sanitary sewer extension north of Whitaker Slough, a stormwater sewer extension, and a full reconstruct of the street, thanks to our partners at PBOT, BES and the Portland Water Bureau. The Water Bureau plans to replace the 100-year old cast iron water main.

“Whitaker Ponds is a shining example of a working, thriving natural environment in the midst of the bustling metropolitan Portland area,” says PP&R Director Mike Abbaté. “We are very excited that the nature park is now even more of a destination for area schoolchildren, hikers, and wildlife enthusiasts. Whitaker Ponds Nature Park is surrounded by industrial buildings and businesses. So this project is further proof that nature can thrive anywhere in our city, when given a chance!”

Parque Natural Whitaker Ponds: Renovación Lista para la Primavera

Por Mark Ross - Parques y Recreaciones de Portland

Las nuevas mejoras han sido completadas y están listas para esta primavera, con una celebración formal y una dedicación planeada por Parques y Recreaciones, para finales de esta primavera.

Las casi 25 hectáreas compuestas por lagunas y áreas naturales del parque Whitaker Ponds están ubicadas en 7040 de la Avenida NE 47th Avenue. Los usos más populares del parque natural incluyen: observación de aves y acceso ligero para botes al área de humedales y pantanos Whitaker Slough.

El departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Portland, así como el buro de servicios medioambientales de la ciudad y el concilio de Columbia Slough Watershed invitan activamente a grupos escolares, voluntarios, y otros socios a visitar el parque para programas educacionales y de voluntariado.

Sin embargo, antes de que este proyecto fuera terminado, el acceso al lugar era muy difícil por no tener estacionamiento o aceras.

“El crear mejor acceso a la naturaleza para todos los Portlandianos es una misión clave de Parques y Recreaciones,” dijo la comisionada Amanda Fritz.

En el 2012, el concilio de la cuenca Columbia Slough se asoció con el departamento de servicios ambientales de la ciudad y crearon un concepto diseñado para una significativa y larga reconstrucción para la entrada en la Avenida NE 47.

Parques y Recreaciones se asoció con dos grupos, solicitaron y recibieron una subvención de Metro Nature in Neighborhoods para financiar el proyecto, que implementa el concepto 2012 de una manera ambientalmente responsable.

Las mejoras al parque natural Whitaker Ponds incluyen un nuevo estacionamiento con mejor acceso a los autobuses escolares, estacionamiento para bicicletas, instalaciones para el tratamiento de aguas fluviales, rutas accesibles para las instalaciones educativas, y una pequeña área natural para asambleas.

Próximamente habrá nuevas aceras, líneas de ciclistas, una extensión sanitaria al norte del Whitaker Slough, una extensión de drenaje fluvial, y una reconstrucción completa de la calle, gracias a varios socios: los departamentos de transporte, servicios ambientales y el departamento del agua de la ciudad.

“Whitaker Ponds es ejemplo del trabajo brillante, y un próspero entorno natural en medio de la bulliciosa área metropolitana de Portland,” dijo el director de Parque y Recreaciones, Mike Abbaté.



Community Leaders Create Vision for Future Columbia Slough Trail in Cully

by Jess Faunt - Living Cully

Cully residents want a safe, family friendly trail for walking and biking around the Columbia Slough that connects to amenities and natural areas like Whitaker Ponds, Colwood Golf Course and Cully Park – and they also want sidewalks and safe crosswalks to get there.

Cully residents joined Verde earlier this year to present these findings to staff from Metro, Portland Parks and Recreation, the Port of Portland and Columbia Slough Watershed Council. The presentation followed months of gathering input on the proposed Columbia Slough Trail in the Cully neighborhood.

Since 2012, Verde's Living Cully Walks program has sought to enhance pedestrian and bicycle access to neighborhood parks and green spaces and build capacity for community members to educate policymakers about needed infrastructure improvements in Cully.

In 2017, with grant support from Metro, Verde engaged Cully neighbors to develop a vision the Columbia Slough Trail in Cully. This trail is a proposed addition to Portland Metro's evolving Regional Trail Network, and will stretch from Kelly Point Park to the Sandy River Gorge. In Cully, the future trail will run along Cornfoot Road, connecting west to Whitaker ponds and east towards Cully Park.

Through surveys and community walking events, community members expressed a high interest in building a safe, family friendly trail for walking and biking that connects to amenities and natural areas like Whitaker Ponds, Colwood and Cully Park.

Participants also emphasized that there are many existing safety concerns that make it difficult to access the future trail using active transportation, including a lack of sidewalks and safe pedestrian crosswalks.

"It's unsafe for moms to walk with their kids to the Columbia Slough," said Velia Mendoza, one of the community leaders who helped present the community vision.

Community members created a vision board for what they hope to see out of the future Columbia Slough Trail as part of the walking event in November.

Community leader Lucia Llanos offered suggestions for creating safer routes to the Slough, including a bridge that would connect Cully Park and the Colwood Natural area, thereby providing a safe way to cross Columbia Blvd. and the train tracks.

Alan Hipolito, Verde Executive Director, echoed the importance of this idea, while also noting it would be a big undertaking. The bridge would be very expensive, and thus will require community advocacy and partnerships to make it happen, said Alan.

There is community interest in making other improvements to the Colwood natural area, which lies between the proposed trail and Cully Park, to use that area for walking, exercising and environmental education.

Reflecting on the educational programming Verde offered at the Colwood natural area during the September walking event, Lucia emphasized the opportunities Colwood provides for connecting youth to the natural environment.

"We want to take responsibility for the environment and teach our kids to take responsibility for the environment," said Lucia.

Looking forward, stakeholders in this project will meet to discuss how we can move forward on addressing transportation safety concerns and actualizing the community's vision.



Need a Cully neighborhood real estate specialist?

Get real facts & real results. Contact me today for a FREE market analysis of your home or to research home buying opportunities.



JAN GROFF

Broker

jan@jangroff.com
503.320.1421
www.jangroff.com



503-546-1044

info@cpcnepdx.com

Companion Pet Clinic of NE Portland

3345 NE 82nd Ave • Portland, Oregon 97220

Hours: M-F, 8-6 • Sat, 8-5

fb.com/CPCneportland

www.cpcnepdx.com

CRH LAW

WORKERS' COMPENSATION ATTORNEY

GET THE WORKERS' COMPENSATION BENEFITS YOU DESERVE



Consultations are always free and you pay nothing out of pocket. Give me a call today.
Hablo español.

Colin Rockey Hackett, AAL
Workers' Compensation
(503) 764-9746
crhackettlaw.com

Owl & Bee Clay Company

Kids Clay Classes

We also do clay parties and events!!



For more info
call Micki
503-516-4837

3506 NE 57th Ave
Portland, OR 97213

Find us on Facebook
owlandbeeclaycompany.com



Líderes Comunitarios Crean Visión para el Futuro Sendero Columbia Slough en Cully

Por Jess Faunt - Living Cully

El área de humedales y pantanos conocida en inglés como el Columbia Slough adyacente al campo de Golf Coldwood no siempre ha sido conocida por todos los vecinos de Cully como un área de recreo.

Pero un grupo de residentes están buscando una manera de incrementar el acceso para más de nosotros podemos disfrutar de su riqueza natural.

Los residentes de Cully quieren que se construya un sendero seguro apto para familias para caminar y andar en bicicleta alrededor del Columbia Slough que conecte con localidades y áreas naturales como Whitaker Ponds, el campo de Golf Colwood, y el parque Cully.

Además buscan banquetas y un cruce seguro para peatones para poder llegar allí.

Los habitantes de Cully se reunieron con la organización Verde a principios del año para presentar estas observaciones a Metro, Parques y Recreación de Portland, el Puerto de Portland, y el Consejo de la Cuenca de Agua de Columbia Slough. La presentación vino después de meses de colectar sugerencias sobre la propuesta del sendero Columbia Slough en la comunidad de Cully.

Desde el 2012, el grupo Living Cully Walks de Verde, ha buscado mejorar el acceso para los peatones y bicicletas hacia los parques del vecindario y áreas verdes y construir la oportunidad para que miembros de la comunidad eduquen a los políticos sobre las mejoras necesarias de infraestructura en Cully.

En el 2017, con la ayuda de financiamiento de Metro, Verde involucró a los habitantes de Cully para desarrollar una visión para el sendero del Columbia Slough. Este sendero es una propuesta agregada al plan de Metro de Portland de la Evolución Regional de la Red de Senderos, y se extenderá desde el parque Kelly Point al Sandy River Gorge. En Cully, el

sendero irá a lo largo del camino Cornfoot Road, enlazando el oeste y este de Whitaker Ponds hacia el parque Cully.

Por medio de encuestas y eventos de caminatas, los miembros de la comunidad expresaron un alto interés en un sendero seguro y familiar para caminar y andar, y también enfatizaron que existen muchas preocupaciones de seguridad que dificultan el acceso al futuro sendero usando transportación activa, incluyendo una falta de aceras, y cruces seguros para peatones.

“Es inseguro para las madres que caminan con sus niños al Columbia Slough” Dijo Velia Mendoza, una de las líderes comunitarias que colaboró para presentar la visión.

Los miembros de la comunidad crearon, en un evento en Noviembre, un tablero de visión para lo que ellos desean ver en el sendero del Columbia Slough.

La líder comunitaria Lucia Llanos ofrece sugerencias para crear rutas seguras al Slough, que incluyen un puente que conectará El parque Cully con el área natural Colwood, de este modo se proveería una ruta segura para cruzar el Boulevard Columbia y las vías del tren.

El director ejecutivo de Verde, Alan Hipólito, hizo eco de la importancia de esta idea, mientras que también nada debe ser considerado sin importancia. El puente sería muy caro, y de alguna manera requerirá la abogacía de la comunidad y socios, para que se logrará, dijo Alan.

Hay un interés de la comunidad en hacer estas mejoras al área natural Colwood, asentadas entre el propuesto sendero y el Parque Cully, usando esta área para caminar, ejercitarse y educación medioambiental.

“Queremos tomar responsabilidad por el medio ambiente y enseñar a nuestros niños a tomar responsabilidad también,” dijo Llanos.

Nuts & Bolts Photo
family • portrait • lifestyle
PORTLAND PHOTOGRAPHER

nutsandboltsphoto.com
contact jake rueda / 503.816.8903

I know Cully. I live here.



JimE@johnlscott.com
www.johnlscott.com/jime
503-665-0111 Office

Selling? The Cully market is changing day to day. Let me build a Competitive Market Analysis for you, and find out what your home is worth in today's competitive market!

Renting or wanting to buy? Think you can't afford it? Think again! You can't afford *not* to! Let me put you in touch with the folks who can show you all the different loan programs for buyers, and then let me help you find your piece of the American Dream. It's more available than you might think!

Jim Engelhardt, Realtor - (503) 915-4439

John L. Scott
REAL ESTATE



No Drama. Just Real Estate.

Neighborhood Cleanup on Earth Day: Saturday, April 21st

By Josh Heumann

Every spring, dozens of volunteers and organizations join forces to make an impact in our community at the Cully Earth Day Cleanup. Metro and the Bureau of Planning and Sustainability sponsor neighborhood cleanups every year to encourage Portlanders to reuse, recycle, and responsibly dispose of bulky household materials beyond what is picked up with regular trash collection.

The goal is to divert as much waste as possible from the landfill and reduce illegal dumping by making recycling and disposal more convenient and affordable.

The Cully Boulevard Alliance is leading the coordination of this year's event, with all proceeds funding several community-serving programs of the Cully Association of Neighbors.

This is a community event, and volunteers make it possible. To help make the cleanup happen, sign up to volunteer at www.cullyneighbors.org.

To participate, gather the items you would like to get rid of and bring them to the parking lot of Trinity Lutheran Church and School at 5520 NE Killingsworth St. from 9am-3pm on Saturday, April 21, 2018.

Please enter the parking lot from the front entrance on Killingsworth Street. Volunteers will be on hand to help unload vehicles and ensure that everything that can be reused or recycled is sorted into appropriate stations.

Items in good condition will be available for purchase at low prices at the neighborhood yard sale.

Anything remaining at the end of the day will be collected by local charitable organizations such as the Salvation Army and Northeast Emergency Food Program (which will take clothing and canned food).

Liquids, hazardous waste, or construction material cannot be accepted to ensure the safety of volunteers and prevent the contamination of collection bins. Search the Find a Recycler directory at www.OregonMetro.org or call 503-234-3000 for more info about how to safely dispose of these materials.

To sign up to volunteer, see a full list of materials that are allowed and not allowed, and for more information on suggested donation amounts, go to www.cullyneighbors.org. If you have any further questions, email cullycleanup@gmail.com or call us at 503-912-4283.

Students can earn community service credit for participating. All volunteers will be permitted to bring one carload free of charge and will receive a complimentary item from the Neighborhood Yard Sale and lunch.

A suggested donation will be requested, determined by the size of the vehicle. Loads from commercial businesses will not be accepted, however the use of a rented truck is fine.

Limpieza del Cully en e Día De La Tierra: Sábado, 21 de Abril

Por Josh Heumann

Cada primavera, docenas de voluntarios y organizaciones se unen en un esfuerzo de hacer un impacto en el día de limpieza del vecindario como parte de las actividades para proteger el planeta.

El gobierno regional de Metro y el Departamento de Planeación y Sustentabilidad de la ciudad de Portland patrocinan las limpiezas en los vecindarios cada año, para motivar a los Portlandianos a reusar, reciclar y desechar responsablemente los materiales de los hogares, más allá de lo que es recogido por la recolección de basura regular.

La meta es redirigir tanta basura como sea posible de los vertederos y reducir los depósitos ilegales de basura haciendo que el reciclaje y desecho sea más conveniente y accesible.

Para apoyar a que este evento ocurra, inscríbase como voluntario en www.cullyneighbors.org.

Para participar, junte los objetos de los que desea deshacerse y tráigalos al estacionamiento de la iglesia y escuela Luterana Trinity ubicada en 5520 NE Killingsworth St. de 9am a 3pm el sábado 21 de abril.

Por favor entre en el estacionamiento por la entrada principal en la calle NE Killingsworth. Los voluntarios estarán listos para ayudarle a descargar y asegurarse que todo lo que puede ser reusado o reciclado sea dirigido a las estaciones apropiadas. Artículos en buena condición se ofrecerán para ser comprados a precios bajos en una venta de segunda mano en el vecindario.

Cualquier cosa que quede al final del evento será dirigida hacia algunas agencias caritativas tales como Salvation Army y Northeast Emergency Food Program (Está recibe comida enlatada y ropa).

Líquidos, residuos peligrosos, o materiales de construcción no pueden ser aceptados para asegurar la seguridad de los voluntarios y prevenir la contaminación de los contendores. Si busca un directorio de reciclaje para informarse acerca de cómo desechar su basura con seguridad visite www.oregonmetro.org o llame al 503-234-3000.

Para inscribirse como voluntario, mire la lista de materiales que son permitidos y no permitidos y para más información sobre cantidades de donaciones recomendadas vaya a www.cullyneighbors.org si usted tiene preguntas, mande un correo electrónico a cullycleanup@gmail.com o llámenos al 503-912-4283.

Los estudiantes pueden ganar crédito de horas de servicio voluntario por participar. A todos los voluntarios se les permite traer una carga gratis y recibirán un objeto complementario de la venta de segunda mano y también el almuerzo.

Tendremos una donación sugerida que será requerida y determinada por el tamaño del vehículo. Cargas de negocios comerciales no serán aceptadas, pero el uso de camiones rentados esta bien.



9AM TO 3PM • VOLUNTEER
RECYCLE • DONATE • SHOP

BRING

- METAL • RIGID PLASTIC
- BLOCK STYROFOAM • TIRES
- LIMITED YARD DEBRIS • LAWNMOWERS
- APPLIANCES • ELECTRONICS • BATTERIES
- CARDBOARD • FURNITURE • MATTRESSES
- HOUSEHOLD GOODS • CLOTHING
- NON-PERISHABLE FOOD

DON'T BRING

- COMMERCIAL WASTE
- CURBSIDE GARBAGE & RECYCLABLES
- COMPOST • HAZARDOUS WASTE
- CONSTRUCTION MATERIALS
- HARD LANDSCAPE MATERIALS
- LIQUIDS • LIGHT BULBS

FIND A RECYCLER: (503) 234-3000
OR VISIT OREGONMETRO.ORG

TRAIGA

- METAL • PLÁSTICOS DUROS
- POLIESTIRENO DEL BLOQUE • LLANTA
- DESECHOS DE JARDÍN • CORTACÉSPEDES
- ELECTRODOMÉSTICOS • ELECTRÓNICOS • BATERÍAS DE AUTO PILAS • CARTÓN
- MUEBLE • COLCHONES • COMIDA ENLATADA
- ARTÍCULOS PARA EL HOGAR • ROPA

NO TRAIGA

- RESIDUOS EMPRESARIALES
 - BASURA Y RECICLAJE EN LA ACERA • COMPOST
 - DESECHOS PELIGROSOS • MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN • MATERIALES DUROS DEL PAISAJE
 - LÍQUIDOS • FOCOS
- ENCUENTRA UN RECICLADOR: OREGONMETRO.ORG

SUGGESTED DONATION/DONACIÓN SUGERIDA: \$ 10 CAR LOAD • \$20 SMALL PICKUP OR VAN
additional for trailers • oversized loads • tires / costo adicional por cargas de gran tamaño • remolques • llantas

More info and volunteer registration:

www.cullyneighbors.org • cullycleanup@gmail.com • (503) 912-4283
¿Preguntas? ¿Quiere ser voluntario? (971) 808-1556 para español!



Cully's Condensed History Notes

Dear reader: Cully's history is layered and long. Our own neighbor Susan Nelson has spent much time investigating it. In this issue, we continue to outline some our neighborhood's most notable historical events. This is the third of several segments.

The Whitakers Arrive in NE Portland

By Susan Nelson

Anthony and Isabella Whitaker served significant roles in early Cully history. Their home served as the first church for the region and was non-denominational. They donated an acre of their land claim for a school that Isabella founded in 1861; six school buildings, all in Cully, have borne the name Whitaker. Our present-day Whitaker Ponds Park, accessed from NE 47th, is a reminder of this family's legacy.

The Whitakers traversed the western plains on the Oregon Trail in 1845, the same year as Tom Cully. However, at Ft. Hall, Idaho, they took the cutoff to California - so arrived in Portland in 1846. Henry, their first child, was born on the trail. Those now living between NE 45th and NE 65th north of Jarrett are on what was the Whitaker Donation Land Claim.

Their claim wrapped around a lake that was later drained; the Oregon National Guard property now sits atop that drained lakebed. Their homestead stood for 100 years just south of the southern slough and east of NE 63rd. Both Anthony and Isabella are buried at Lone Fir Pioneer Cemetery.

Records show that William Hall arrived in 1851. His land claim of $\frac{1}{2}$ of a square mile spreads west from NE 45th Avenue into the Concordia Neighborhood. Hall must have stayed just long enough to get legal title to the land; he soon thereafter moved to Washington County. He and his wife, Christiana, are buried in the Hillsboro Pioneer Cemetery.



Anthony Whitaker

Another early settler, and a teacher at Mrs. Whitaker's school, purchased Henry Swift's land claim between NE 60th and NE 72nd, Killingsworth and Prescott. Sylvester Paddock built a house on that property that stands yet today. He and his wife, Harriet, raised 9 boys, many of whom stayed on the property well into the mid 20th century. A considerable number of Paddock descendants still inhabit the Portland area.

As Settlers Move into Oregon Territory,

Native People and Blacks Receive a Starkly Different Message

By Alma D. Velazquez

As the Whitakers, the Cullys and others settled into our neighborhood and the region in the early 1800s, they began to make it their own.

But it wasn't a peaceful process, or a move that didn't come with consequences for others, especially those already here, and anyone else unlike the settlers who may have wished to also make Oregon their home.

One cannot tell the story of the Cully neighborhood without the larger regional context.

Context matters because it allows us to see a more complete picture of historical events.

As we've noted before here, the settlers had some things going for them. First, it was the law that white men would be given land grants to establish themselves here. Native Americans in the region were legally and forcibly removed; many died from the lack of immunity to European diseases they were exposed to when they came in contact with settlers.

There are other notable milestones that arguably contributed to making Oregon a mostly white state, and Portland, a mostly white city, a fact that continues today. These were compiled by Elaine Rector of Coaching for Educational Equity and published by the Oregon School Boards Association on their website.

- 1843: The Champoeg territorial government adopted a measure prohibiting slavery that required slave holders to free their slaves with the added requirement that all Blacks must leave the territory within three years.

- 1844: Acts to prohibit slavery and to exclude Blacks and Mulattoes from Oregon were passed. The infamous "Lash Law," required that Blacks in Oregon – "be they free or slave – be whipped twice a year until he or she shall quit the territory." It was soon deemed too harsh and its provisions for punishment were reduced to forced labor.

- 1850: The Oregon Donation Land Act was enacted by the U.S. Congress to promote homestead settlement in the Oregon Territory; swelling the ranks of emigrants on the Oregon Trail. It granted free land to "Whites and half-breed Indians" in Oregon. The language prevented non-whites from claiming land in Oregon even if they had already settled here whether they had previous deeds to the land or not.

These are some of the ways in which Oregon became a land of opportunity for some and exclusion for others. As we continue to revisit our past, we will see how else history has led us to where we are today.

Neighbors Helping Neighbors Age at Home



503-895-2750 info@nevillagepdx.org

website: nevillagepdx.org

Staying Home • Staying Active • Staying Connected

Notas de la historia condensada de Cully

Querido lector: La historia de Cully es larga con muchas capas. Nuestra vecina Susan Nelson ha invertido mucho tiempo investigándola. En esta edición, continuaremos a recalando algunos de los eventos históricos más notables de nuestro vecindario. Este es el tercero de varios segmentos.

Los Whitaker Llegan a Portland

Por Susan Nelson

Anthony e Isabella Whitaker tuvieron roles muy significativos en los comienzos de la historia de Cully. Su casa fue usada como la primera iglesia para la región y era sin denominación cristiana. Ellos donaron una hectárea de sus tierras adjudicadas para una escuela que Isabella fundó en 1861; seis edificios escolares, todos en Cully, nombrados Whitaker. En la actualidad El Parque Whitaker, con acceso por el noreste de la Calle Noreste 47, es un recordatorio del legado de esta familia.

Los Whitaker atravesaron las planicies occidentales de la ruta de Oregon en 1845, el mismo año que Tom Cully. Sin embargo, en Fort Hall, Idaho, ellos tomaron el atajo a California – arribando a Portland en 1846. Henry, su primer hijo, nació en el recorrido. Los residentes de lo que es ahora entre el noreste de la Calle NE 45 y las Calle NE 65, al norte de la NE Jarret, están en las tierras reclamadas y donadas por los Whitaker.

Mientras los Colonos se Establecen al Territorio de Oregón los Nativos y los Negros Reciben un Tratamiento Totalmente Distinto

Por Alma D. Velázquez

Cuando los Whitakers, los Cullys y otros se instalaron en nuestro vecindario y en la región a principios del siglo XIX, comenzaron a hacer de Oregón su lugar.

Pero no fue un proceso pacífico, o una movida que no tuvo consecuencias para otros, especialmente los que ya estaban aquí, y para cualquier otra persona a diferencia de los colonos que tal vez quisieron hacer de Oregón su hogar.

No se puede contar la historia del barrio de Cully sin el contexto regional más amplio. El contexto importa porque nos permite ver una imagen más completa de los eventos históricos.

Como hemos observado antes aquí, los colonos tenían algunas cosas a su favor. Primero, era la ley que a los hombres blancos se les otorgarían concesiones de tierra para establecerse aquí. Los nativos americanos en la región fueron removidos legalmente y por la fuerza; muchos murieron por la falta de inmunidad a las enfermedades europeas a las que estuvieron expuestos cuando entraron en contacto con los colonos.

Su reclamo rodea lo que era un lago que fue drenado más tarde. La guardia nacional está ahora ubicada en el manto que cubre dicho lago. Su casa estuvo situada por 100 años justo al sur del sureste del pantano y el este de la Calle NE 63. Ambos Anthony e Isabella fueron sepultados en el cementerio Lone Fir Pioneer.

Los records muestran que William Hall arribó en 1851. Su terreno era de $\frac{1}{2}$ milla cuadrada, que va desde el oeste de NE de la Avenida NE 45 hasta el vecindario de Concordia. Hall debía de quedarse el tiempo suficiente para recibir un título de propiedad. Él se mudó en cuanto pudo al condado de Washington. El y su esposa Christiana, fueron sepultados en el cementerio Hillsboro Pioneer.

Otros colonos, y un maestro de la escuela de Sr. Whitaker, compraron los terrenos reclamados de Henry Swift entre las calles NE 60 y NE 72, Killingsworth y Prescott. Sylvester Paddock construyó una casa en esta propiedad, la cual todavía existe.

Hay otros hitos notables que posiblemente contribuyeron a hacer de Oregón un estado mayormente blanco, y Portland, una ciudad en su mayoría blanca, un hecho que continúa en la actualidad.

Estos fueron compilados por Elaine Rector de la organización Coaching for Educational Equity y publicados por la Asociación de Cámaras Escolares de Oregón. Oregon en su sitio web.

- 1843: el gobierno territorial de Champoeg adoptó una medida que prohibía la esclavitud que requería que los esclavistas liberaran a sus esclavos con el requisito adicional de que todos los negros debían abandonar el territorio en un plazo de tres años.

- 1844: se aprobaron leyes para prohibir la esclavitud y excluir a los negros y mulatos de Oregón. La infame “Ley Latigazo” exige que los negros en Oregón, “sean libres o esclavos, sean azotados dos veces al año hasta que abandonen el territorio”. Pronto se consideró demasiado dura la ley y sus disposiciones para el castigo se redujeron a la labor forzada.

- 1850: el Congreso de los E.E.U.U. promulgó la Ley de Donación de Tierras de Oregón para promover la colonización de viviendas en el territorio de Oregón; hincha las filas de emigrantes en el Sendero Oregón. Otorgó tierras libres a “blancos y los blancos mezclados con indios” en Oregón.

El lenguaje impidió que los no blancos reclamaran tierras en Oregón, incluso si ya se habían establecido aquí, ya sea que tuvieran o no escrituras previas en la tierra.

Estas son algunas de las formas en que Oregon se convirtió en una tierra de oportunidades para algunos y exclusión para otros. A medida que continuemos revisando nuestro pasado, veremos cómo la historia nos ha llevado a donde estamos hoy.

**KIDS EAT FREE
all day, every day**



10350 N. Vancouver Way
Portland, OR 97217
I-5 Exit 307
www.jubitz.com

Open 24 hours a day, 7 days a week!

Storytelling as a Way of Healing And Building Strength

Native American Entrepreneurs Share Their Struggles and the Lessons they Learned

By Alma D. Velazquez

How is the business of doing business for people of color in Northeast Portland, specifically those who trace their ancestry to the indigenous nations of this country? Does their culture impact their success and struggles?

Dozens of Cully neighbors gathered in January at Bison Coffeehouse to hear directly from three business owners, Native Americans, and begin to understand – and for some relate – to how ancestry shapes experience in life, particularly in the world of small business.

“We are here to change the narrative that often leaves out people of color,” said Amanda Park, project coordinator for Mercatus, a network of entrepreneurs of color that seeks to connect them and highlight their achievements.

“This is storytelling as a way to pass down business sense,” Park said.

Also sponsoring the event were NAYA, the Oregon Native American Chamber, and the Cully Neighborhood Prosperity.

For Shilo George, of Lush Kumtux Tumtum Consulting, a mixed-raced indigenous, queer and person of size, the experience of running her own business has at times been a struggle given her identity and the way others perceived her.

She’s a long-term social worker and last summer started her consulting firm specializing in education services about indigeneity, fatness and queerness. She has needed support with personal finance, budgeting and legal contracts. And she wants to share the support she has found through organizations like Prosper Portland, which supports entrepreneurs of color.

“There’s so much help and support out there,” she said. But you have to know where to find it, she said. her motivation for success and the things that really matter to her.

“I’ve come to believe that my ancestors are the only people I am accountable to,” George said.

Loretta Guzman, owner of Bison Coffeehouse, shared her story as well. Her ancestry is originally of the Shoshone Tribe of Idaho. She told of her initial goal of becoming a dental lab technician, how she graduated at the top of her class, but did so at a time of great economic recession when there were no jobs. She then was

diagnosed with cancer, and while home sick, she had a dream that would become the impetus for her business.

In it was a large Bison.

“He was trying to get close to me,” Guzman said. When she related the dream to her grandfather, he told her that her mom’s father was a really big man and that the vision of the Bison was probably him watching over her.

Later, as she began to work in the coffee business, she had the clarity of the vision for what is now the Bison Coffeehouse.

“The choices our ancestors made, they made so can be here today,” Guzman said. In opening her coffee shop, she had one goal. “Give our people a place so they can be proud of who they are.”

Toby Linwood, owner of Tattoo 34, a lead designer who has traveled the world pursuing opportunities in art, told of starting out as a graffiti artist who didn’t see a way to make a living through art.

“They told me ‘you’re just giving your artwork away,’ he said. “There are people who will pay money for it.”

Eventually, he found success and joy by pursuing opportunities that came his way in sculpture, drawing, carving and etching, as well as teaching art. He worked on sculptures featured in the 2006 Winter Olympics in Italy, the 2008 Summer Olympics in Beijing, and the 2010 Winter Olympics in Canada, as well as other events.

He works to make his tattoo shop a place that exhibits his values.

“We want to celebrate diversity and unity among all people, a community space as well as a tattoo shop.”



Contar Historias Para Sanar y Fortalecerse

Empresarios Nativo Americanos Comparten sus Retos y las Lecciones que Aprendieron

Por Alma D. Velázquez

¿Cómo es el negocio de hacer negocios para la gente de color en el Noreste de Portland, específicamente aquellos que trazan su descendencia a las naciones indígenas de este país? ¿Impacta su cultura impacta a sus logros y retos?

En enero, docenas de habitantes de Cully se reunieron en el café Bison Coffeehouse para escuchar directamente de tres empresarios Nativo Americanos, y comenzaron a entender, y para algunos, relacionarse, a cómo los ancestros marcan la experiencia en la vida, particularmente en el mundo pequeño del negocio.

“Estamos aquí para cambiar la narrativa que frecuentemente deja fuera a la gente de color,” dijo Amanda Park, coordinadora de proyectos para Mercatus, una red de empresarios de color que busca unirlos y destacar sus logros.

“Esto es contar historias como una forma de heredar un sentido para los negocios,” dijo Park.

Las organizaciones NAYA, la Cámara de Nativos Americanos de Oregon, y Prosperidad del Vecindario Cully, también patrocinaron el evento.

Para Shilo George, del consultorio Lush Kumtux Tumtum, indígena de raza mezclada, quien es gay y persona de tamaño, la experiencia de dirigir su propio negocio a veces ha sido un reto dada su identidad y la forma en que otros la perciben.

Ella es una trabajadora social a largo plazo y el verano pasado comenzó su consultorio que se especializa en servicios de educación sobre identidad indígena, sobrepeso y lo que es ser gay. Ella ha necesitado apoyo con las finanzas personales, presupuestos, y contratos legales. Ella quiere compartir el apoyo que encontró a través de organizaciones como Prosper Portland, que apoya a empresarios de color.

“Hay mucha ayuda y apoyo,” ella dijo. Pero tienes que saber donde buscarlo. Ultimadamente, ella también ha trabajado para comprender su motivación para el éxito y las cosas que de verdad le importan.

“He llegado a creer que mis antepasados son las únicas personas a las que soy responsable,” dijo George.

Loretta Guzmán, la dueña de Bison Coffeehouse, también compartió su historia. Su ancestros son originalmente de la Tribu Shoshone de Idaho. Ella contó de su meta inicial de convertirse en una técnica de laboratorio dental. Ella se graduó con un buenas notas de su clase, pero lo hizo al mismo tiempo de la gran recesión económica cuando no había trabajo. Luego la diagnosticaron con cáncer, y

mientras estaba enferma en casa, ella tuvo un sueño que se convertiría en el ímpetu para su negocio.

En el había un bisonte grande.

“Él estaba intentando acercarse a mí,” dijo Guzmán. Cuando relacionó el sueño a su abuelo, él le había dicho que el padre de su mamá era un hombre muy grande y que la visión del bisonte probablemente era él quien la cuidaba.

Después, cuando comenzó a trabajar en el negocio del café, ella tenía la claridad de la visión de lo que ahora es el Bison Coffeehouse.

“Las decisiones que nuestros ancestros hicieron, las hicieron para que podamos estar aquí hoy,” dijo Guzmán. Cuando abrió su tienda de café, ella tuvo una meta. “Darle a nuestra gente un lugar para que puedan estar orgullosos de quienes son.”

Toby Linwood, dueño de Tattoo 34, un diseñador líder que ha viajado por el mundo buscando oportunidades en el arte, contó de cuando comenzó como un artista de graffiti, no veía una forma de ganarse la vida a través del arte.

“Ellos me dijeron ‘solo estás regalando tu arte’,” él dijo. “Hay personas que te pagarán por el.”

Eventualmente, encontró el éxito y la alegría en buscar oportunidades que se le presentaban en escultura, dibujo, tallado y grabado así como en la enseñanza de arte. Trabajo en esculturas presentadas en los Juegos Olímpicos de invierno del 2006 en Italia, los Juegos Olímpicos de invierno del 2010 en Canadá, así como en otros eventos.

El trabaja para que su tienda de tatuajes sea un lugar que muestre sus valores.

“Queremos celebrar la diversidad y la unidad entre todas las personas, un espacio comunitario y también una tienda de tatuajes.”

Expert Urgent Care for Kids

www.pacificcrestchildrens.com

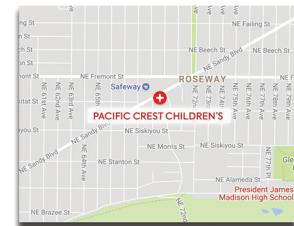
503.963.7963

+ Schedule online

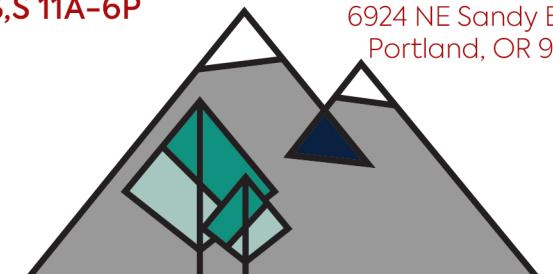
+ X-ray on-site

+ M-F 3P-10P

+ S,S 11A-6P



6924 NE Sandy Blvd.
Portland, OR 97213



PACIFIC CREST CHILDREN'S
URGENT CARE

CULLY FARM STORE

 TOOLS, FEED, & SEED
WWW.CULLYFARMSTORE.COM

5011 NE 42nd Ave
Open Thursday -Sunday 10 AM- 6 PM
"Farmer Ted loves to talk dirt"

Neighbors Push, Succeed in Lowering Speed Limit on NE 42nd Avenue

By Andy Wheeler

If you have driven on NE 42nd Avenue recently, you've probably seen the 25 mile per hour speed limit signs posted between NE Holman and NE Fremont. The change has come thanks to efforts led by the Our 42nd Ave. business alliance, as part of a broader campaign to improve walkability in the burgeoning business district.

Our 42nd Avenue collected nearly 200 signatures at the Cully Farmers Market during the summer and successfully petitioned the Oregon Department of Transportation last fall. New signs were posted shortly thereafter.

But it's not just a number on the sign, say community activists Adam Segal and Tori Bortin, who were appalled at the speed of drivers on the street and worked with the Portland Bureau of Transportation to push for the change. "It's about making sure people see 42nd as a community center," Segal said.

Michael Demarco, Director of Our 42nd Avenue, agrees. "The community is making a statement about how the street ought to be used." He points to NE Alberta Street as an example of how powerful that statement can be.

"If you go just ten blocks west," says Demarco, "people stop for pedestrians constantly. When that happens on 42nd, I want to give them a medal."

But changes to one street can have an effect on others. Traffic on NE 42nd Avenue had increased, Demarco says, ever since commuters began choosing it over 33rd Avenue after crosswalks were added next to the New Seasons. As people begin to see 42nd Avenue differently, traffic on Cully Boulevard, which already sees its share of traffic incidents, could increase.

PBOT already has plans to add traffic control measures to Cully Boulevard, some similar to those on NE Alberta Street. According to Zef Wagner, Transportation Planner at PBOT, the following changes are planned within the next year:

- Parking-protected bike lanes on NE Cully Blvd from Failing St to Prescott St.
- Enhanced pedestrian crossing at NE Cully Blvd & Mason St, including ADA curb ramps, marked crosswalks, pedestrian refuge islands, and transit islands (buses would stop in lane and riders board from the island).
- Sidewalk infill on west side of NE Cully Blvd just south of NE Mason St (connecting to Bison Coffeehouse) and on east side of NE 57th Ave just south of NE Alton St.
- ADA Curb Ramps along NE 57th Ave and NE Cully Blvd from NE Fremont to NE Prescott.

Bortin is enthusiastic about the response from PBOT and ODE.

"It's clear the City wants to know how it's working or not working, because they are also motivated to build good policy," she says. She recommends a free ten-week class that PBOT holds at PSU to anyone wanting to get involved and connect with city planners and fellow neighborhood activists.

(More information at <https://www.portlandoregon.gov/transportation/35727>.)

Demarco agrees, and says it is important to keep advocating. "Regular people still need to take that work further and keep the agencies on their toes," he says. "If you aren't working to express your vision, they will develop their own."

Vecinos Logran el Éxito al Bajar el Límite de Velocidad en la Avenida Noreste 42

Por Andy Wheeler

Los conductores en la avenida Noreste 42 han comenzado recientemente a mirar los señalamientos entre las calles NE Holman y NE Fremont que dicen que el límite de velocidad es de 25 millas por hora. El cambio llegó gracias a los esfuerzos dirigidos por la Alianza de Negocios de la Avenida NE 42, como parte de una campaña más amplia que mejora el tránsito peatonal en este floreciente distrito de negocios.

El grupo "Our 42nd Avenue" recolectó casi 200 firmas en el mercado de agricultores de Cully el verano pasado y exitosamente sometieron la petición al departamento de Transporte de Oregon el verano pasado. Los nuevos señalamientos fueron instalados recientemente.

Pero no es solo un número en un señalamiento, dijo el activista comunitario Adam Segal, quien trabajó con el Departamento de Transporte de Portland (PBOT) para asegurar el cambio. "Se trata más de asegurarse que la gente mire la Avenida 42 como un centro comunitario."

Michael Demarco, Director de Our 42nd Avenue, está de acuerdo. "Es acerca de la comunidad declarando como la calle debería ser usada."

El mencionó a la calle NE Alberta como un ejemplo del potencial que puede tener una velocidad más baja.

"Si usted va justo diez cuadras al oeste" dijo Demarco, "la gente se detiene para dar paso a los peatones constantemente. Cuando esto pasa en la 42, yo quiero darles una medalla."

Pero los cambios en una calle afectan a otras. El tráfico en la 42 a incrementado, dijo Demarco, desde que los viajeros comenzaron a escogerla como opción a la Avenida NE 33, después de que se agregaran los cruces de peatones cerca de la tienda New Seasons. Ese cambio disminuyó la velocidad en esa calle, y ahora los conductores usan la 42 para viajar más rápido.

PBOT ya tiene planes para agregar medidas al control del tráfico en el Boulevard Cully, similares a los de la calle Alberta. De acuerdo a Zef Wagner, Planificador de transporte de PBOT, los siguientes cambios están planeados para el próximo año:

- Líneas para ciclistas protegidas en NE Cully desde la Calle Failing a la Calle Prescott.
- Cruce de peatones ampliado en el Boulevard Cully y la Calle Mason, que incluye rampas, cruces de peatones marcados, islas de refugio para peatones e islas de tránsito (los autobuses deberían parar en la línea y los viajeros abordar en las islas).
- Aceras elevadas en el lado oeste del Boulevard Cully justo al sur de la Calle Mason que conectan el Bison Coffeeshop y en el lado este de la Avenida 57, justo al sur de la calle NE Alton.
- Rampas para sillas de rueda a lo largo de la Avenida NE 57 y el Boulevard Cully desde la calle Fremont hasta la calle Prescott.

Aunque estos cambios están pasando, dijo Demarco que todavía es importante seguir abogando.

"La gente regular todavía necesita llevar el trabajo más allá y mantener a las agencias alertas," dijo el. ""Si tú no trabajas para expresar tu visión, ellos lo harán a su manera."

Spring Calendar



Calendario de Primavera

April 3: Tuesday, Cully Housing Action Team monthly meeting, from 5:30 to 8pm, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Dinner, childcare and Spanish interpretation available.

April 10: Tuesday, Cully Neighborhood Association general membership meeting, 7-9pm, Community Room, Grace Presbyterian Church, 6025 NE Prescott.

April 17: Tuesday, Cully Land Use Meeting, 7 to 9pm, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

April 24: Tuesday, Cully Neighborhood Association Board meeting, 6 to 9pm, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

May 1: Tuesday, Cully Housing Action Team monthly meeting, from 5:30 to 8pm, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Dinner, childcare and Spanish interpretation available.

May 8: Tuesday, Cully Neighborhood Association general membership meeting, 7-9pm, Community Room, Grace Presbyterian Church, 6025 NE Prescott.

May 15: Tuesday, Cully Land Use Meeting, 7 to 9pm, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

May 22: Tuesday, Cully Neighborhood Association Board meeting, 6 to 9pm, Main House, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

June 5: Tuesday, Cully Housing Action Team monthly meeting, from 5:30 to 8pm, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Dinner, childcare and Spanish interpretation available.

June 12: Tuesday, Cully Neighborhood Association general membership meeting, 7-9pm, Community Room, Grace Presbyterian Church, 6025 NE Prescott.

3 de abril: martes, reunión mensual del Equipo de Acción para Viviendas en Cully, de 5:30 a 8pm, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Cena, guardería y traducción al español disponibles.

10 de abril: martes, reunión general de la Asociación de Vecinos de Cully, 7-9pm salón comunitario, Iglesia Presbiteriana Grace, 6025 NE Prescott.

17 de abril: martes, reunión mensual del Comité del Uso de Tierras, 7 a 9 pm, casa principal, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

24 de abril: martes, reunión de la Mesa Directiva de la Asociación de Vecinos de Cully, 6 a 9pm, casa principal, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

1 de mayo: martes, reunión mensual del Equipo de Acción para Viviendas en Cully, de 5:30 a 8pm, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Cena, guardería y traducción al español disponibles.

8 de mayo: martes, reunión general de la Asociación de Vecinos de Cully, 7-9pm salón comunitario, Iglesia Presbiteriana Grace, 6025 NE Prescott.

15 de mayo: martes, reunión mensual del Comité del Uso de Tierras, 7 a 9 pm, casa principal, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

22 de mayo: martes, reunión de la Mesa Directiva de la Asociación de Vecinos de Cully, 6 a 9pm, casa principal, Cully Grove Commons, 4745-4805 NE Going St.

5 de junio: martes, reunión mensual del Equipo de Acción para Viviendas en Cully, de 5:30 a 8pm, Living Cully Plaza, 6729 NE Killingsworth St. Cena, guardería y traducción al español disponibles.

12 de junio: martes, reunión general de la Asociación de Vecinos de Cully, 7-9pm salón comunitario, Iglesia Presbiteriana Grace, 6025 NE Prescott.





CULLY ASSOCIATION OF NEIGHBORS / LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE CULLY

(Continua de la página 1.)

El Incendio de Chatarra de Autos Destruye Cuatro Casas, Causa Evacuaciones y Deja a Cully en Una Nube de Humo Tóxico

“Espero que sea un llamado de atención para enfocarse en las regulaciones de estos lugares”, dijo Greg Sotir, quien dirige el Equipo Acción para el Aire de Cully Air, a docenas de vecinos reunidos en la iglesia Grace Presbyterian un día después del incendio en una reunión de la Asociación de Vecinos Cully.

Sotir y otros ambientalistas han trabajado durante años con el Departamento de Calidad Ambiental para ver un aumento en la regulación de las industrias y el comercio en el área que a diario impacta la calidad del aire para los residentes del vecindario.

Rose Ojeda, directora de desarrollo de viviendas de Hacienda CDC, que opera departamentos de viviendas asequibles en NE Killingsworth, dijo a la audiencia que el incendio causó que muchos residentes dejaran sus hogares por más de un día y pasaran la noche en un refugio.

Ella dijo que estaba confundida por la forma en que la falta de regulación podría llevar a algunas empresas a operar en condiciones tan peligrosas.

“Cuando vamos a construir un complejo de apartamentos, es un proceso masivo”, dijo. “¿Cómo pudo pasar esto?”

En los días posteriores al incendio, los funcionarios del DEQ de Oregon han informado a los residentes que están instalando monitores de aire para determinar la calidad

del aire en las zonas industriales de Cully. Pero ellos y otros funcionarios estatales dicen que la falta de fondos estatales para la agencia impide que cumpla su misión, monitoreando y evaluando las industrias de una manera proactiva y agresiva.

“El DEQ no ha podido hacer las cosas que queríamos”, dijo el Senador Estatal Lew Frederick a los vecinos. “No sabemos exactamente qué hay en el aire en Portland. Sabemos que las partículas de diesel son un problema. Pero parte del problema es que solo tenemos un cierto número de personas y equipos para manejarlo.”

Get Your Cully Neighborhood Newsletters & Meeting Information from the YELLOW NEWSSTANDS at:

Adquiera Su Periódico Local y Información de las Reuniones en el ESTANTE AMARILLO DE NOTICIAS en:

42nd & Alberta Street

Hacienda CDC (Killingsworth & Cully)
Albertson's (Prescott & 60th)

¡Manténgase Informado!

Viste el sitio web CAN
www.cullyneighbors.org
y inscríbase para recibir su selección de noticias en su correo electrónico:

- **Periódico**
- **Reuniones del vecindario y ciudad**
- **El manejo de alcohol y propiedades**

El sitio web es fácil de navegar, es informativo, y es actualizado frecuentemente.



Keep updated!

Visit the CAN website at
www.cullyneighbors.org
and sign up to receive your choice of e-mail notices:

- Newsletter
- CAN and City meetings
- Liquor and Land Use

The website is easy to navigate, informative and is updated frequently.

